

Marilù Mallet et Leopoldo Gutierrez, cinéastes de l'exil

Double portrait - Canada [Québec] 2000, 38 minutes

Blue Jay : Notes from Exile - Canada [Québec] 2000, 54 minutes

Francine Laurendeau

Number 216, November–December 2001

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/48644ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

La revue Séquences Inc.

ISSN

0037-2412 (print)

1923-5100 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

Laurendeau, F. (2001). Review of [Marilù Mallet et Leopoldo Gutierrez, cinéastes de l'exil / *Double portrait* - Canada [Québec] 2000, 38 minutes / *Blue Jay : Notes from Exile* - Canada [Québec] 2000, 54 minutes]. *Séquences*, (216), 29–29.

Marilù Mallet et Leopoldo Gutierrez, cinéastes de l'exil

« L'exil est quelquefois, pour les caractères vifs et sensibles, un supplice beaucoup plus cruel que la mort », écrivait Madame de Staël. On ne choisit pas l'exil, on le subit, contrairement à ce que laisse entendre un emploi abusif du mot. Ainsi, Nancy Huston, cette romancière canadienne qui a choisi de vivre en France, n'est pas une « exilée ». Les exilés véritables ce sont, par exemple, ces Chiliens qui ont dû fuir la dictature militaire après le coup d'état du général Pinochet et la mort tragique de Salvador Allende, en septembre 1973. C'était pour eux une question de vie ou de mort. Parmi ceux qui ont alors trouvé refuge au Canada, les cinéastes Marilù Mallet et Leopoldo Gutierrez dont les derniers documentaires étaient récemment jumelés au cinéma Ex-Centris, à Montréal.

Une peintre octogénaire fait le portrait de sa fille Marilù Mallet tandis que la réalisatrice tourne l'événement et raconte sa mère. « Tu me peins, je te filme. » Née en 1920, fille d'ambassadeur, Maria Luisa Segnoret vit une jeunesse dorée à Londres et à Paris où elle rencontre, grâce à un oncle peintre, Breton, Ernst, Dalí, avant de retourner au Chili, à 22 ans. Elle étudie le droit, elle épouse un avocat socialiste. Et, toujours, elle peint. Quand sa fille Marilù a sept ans, elle l'emmène à Florence : « C'est là que tu m'apprends la beauté, la lumière, les couleurs qui changent ». Elle étudie la gravure aux États-Unis avant de participer à la direction d'un musée des beaux-arts, au Chili. En 1973, elle émigre à Montréal où elle peint, expose et enseignera jusqu'à l'âge de 78 ans au Collège Vanier. Généreusement illustré de films de famille, de photos et d'œuvres de l'artiste, *Double portrait*, documentaire impressionniste, tendre et souriant, raconte sans mièvrerie ni apitoiement la vie mouvementée d'une femme exceptionnelle.

Plus ambitieux est le projet qui sous-tend le premier long métrage de Leopoldo Gutierrez *Blue Jay: Notes from Exile*. À l'aide d'entretiens et d'extraits d'archives, le cinéaste retrace l'aventure de quelques écrivains chiliens venus se réfugier au Canada au lendemain du coup d'état. Il s'agit principalement de Gonzalo Millán, de Nain Gómez, de José Leandro Urbina, de Jorge Etcheverry et d'Erik Martínez. Poésie

prophétique et révolutionnaire, prose de la nécessité, acculturation, inhibition de ceux qui avaient d'abord écrit pour changer un pays (le Chili) mais que l'exil a condamnés à une remise en question. Faut-il toujours écrire en espagnol ? En anglais ? En français ?

Fort heureusement, le désir d'échanges a débouché sur des réalisations culturelles. Il y a d'abord eu des rencontres et des lectures publiques, au début des années quatre-vingt, au Café Esperanto, rue Saint-Urbain, à Montréal. (Ces rencontres ont été filmées et sont partie intégrante du film.) Et une maison d'édition, à Ottawa, qui a publié et traduit des œuvres d'auteurs chiliens en exil dont certains, depuis, sont retournés dans leur patrie. « Je suis marginal partout », dit l'un d'eux.

Ce documentaire inégal et un peu brouillon n'en est pas moins un témoignage inestimable sur un pan trop négligé de notre histoire. ❧

Francine Laurendeau

Double portrait — Canada [Québec] 2000, 38 minutes — Réal. : Marilù Mallet — Scén. : Marilù Mallet — Narr. : Marilù Mallet, Lucien Smarth — Avec : Maria Luisa Segnoret Guevara — Dist. : Cinéma Libre.

Blue Jay: Notes from Exile — Canada [Québec] 2000, 54 minutes — Réal. : Leopoldo Gutierrez — Scén. : Leopoldo Gutierrez — Dist. : Cinéma Libre.



Double portrait



Blue Jay: Notes from Exile